

Annex 16

Public Redacted

From: Trial Chamber VI Communications
Sent: 31 October 2024 16:52
To: Jacobs, Dov; OTP CAR IIA Communications; D33 Said Defence Team; Said LRV Team OPCV
Cc: Associate Legal Officer-Court Officer; [REDACTED]; Trial Chamber VI Communications; Chamber Decisions Communication
Subject: Decision on Disagreement of the Parties in relation to proposed redactions in ICC-01/14-01/21-T-063 (ENG & FRE) and ICC-01/14-01/21-T-064 (ENG & FRE)

[ICC] RESTRICTED

Dear parties,

The Chamber has taken note of the disagreement between the parties concerning redactions for the public redacted versions of transcripts T-063 and T-064.

The Chamber recalls its Decision dated 31 January 2024 on *Disagreements Regarding Lesser Redacted Versions of Public Transcripts*, ICC-01/14-01/21-683 and notes with regret that the Prosecution seems to have ignored the instruction to provide a detailed explanation for the requested redactions (para. 16) and completely disregarded the requirements for presenting the dispute as outlined in para. 19.

The Chamber hereby instructs the Prosecution to resubmit the contested redactions in compliance with the abovementioned rules and to fully observe those rules at all times.

The Chamber also regrets that the highlighted parts of the attached transcripts do not differentiate between agreed and contested redactions, as was done in the past. It would be helpful to maintain this practice to avoid any misunderstandings about what exactly is contested and what is not.

Kind regards,
 Trial Chamber VI

From: Jacobs, Dov [REDACTED]
Sent: Thursday, September 12, 2024 12:55 PM
To: Trial Chamber VI Communications [REDACTED]
Cc: OTP CAR IIA Communications <[REDACTED]> D33 Said Defence Team <[REDACTED]>; Said LRV Team OPCV [REDACTED]
 Associate Legal Officer-Court Office [REDACTED]
Subject: RE: Disagreement of the Parties in relation to proposed redactions in ICC-01/14-01/21-T-063 (ENG & FRE) and ICC-01/14-01/21-T-064 (ENG & FRE)

[ICC] RESTRICTED

[ICC] RESTRICTED

Chère Chambre de première instance VI,

La Défense a pris note de l'email de l'Accusation du 11 septembre 2024 par lequel elle saisit la Chambre des désaccords entre les Parties concernant les versions publiques moins expurgées des transcrits T-063 et T-064.

La Défense, dans le cadre des discussions inter partes, a proposé à l'Accusation d'inclure dans l'email que l'Accusation allait envoyer à la Chambre la position de la Défense, conformément à la décision de la Chambre du 31 janvier 2024 (« Decision on Disagreements Regarding Lesser Redacted Versions of Public Transcripts », ICC-01/14-01/21-683) qui prévoit que « the party proposing the contested redaction(s) may seize the Chamber for authorisation. It shall (i) set out its justification for the proposed redaction(s); **(ii) the arguments of the opposing parties and/ or participants**; and (iii) explain why the difference could not be solved » (para. 19, nous soulignons).

Néanmoins, l'Accusation a refusé, estimant que « the practice in the past has been that the Defence send their own email explaining to the Chamber what they disagree to with regards to the transcript redactions. We therefore will only include what we indicated as a draft OTP email ».

Par conséquent, la Défense communique par la présente sa position sur les expurgations contestées.

Concernant T-063, la Défense propose la levée de l'expurgation des passages sur la page 59, lignes 16, 17, 18 et 20 à 26 (T-063 ENG, page 60, lignes 18, 19, 21 à 25, et page 61, ligne 1). Concernant T-064, la Défense propose la levée de l'expurgation des lignes 22 à 23 et 27 sur la page 39, et des lignes 1, 9, 12, 19, 22, 24, 25 et 26 sur la page 40 (T-064 ENG, page 35, lignes 18, 19, 22 et 24, et page 36, lignes 3, 5, 11, 13, 14, 15 et 16).

Tous ces passages concernent des discussions générales et génériques sur le processus de désarmement qui a été mis en œuvre en République Centrafricaine à l'époque. Pour la Défense, le fait pour le témoin de parler du processus de DDR et du comité chargé du désarmement n'est pas identifiant, puisque rien ici ne permet d'indiquer [REDACTED] et que ces passages sont purement descriptifs. Il s'agit d'un processus connu du public auquel des centaines de personnes ont pu participer. Ainsi, P-0787 est venu témoigner des opérations de désarmement en audience publique (T-038 FRA, page 41, ligne 20 à page 42, ligne 5). Ce processus a aussi été mentionné dans de nombreux articles de presse centrafricains (entre autres : article du 5 juin 2013, CAR-OTP-2074-0221 page 0222 ; article du 10 novembre 2013, CAR-OTP-2001-4179), et l'existence du ministre délégué au DDR dont parle ici le témoin est connue du public (Décret du 31 mars 2013, CAR-OTP-2005-0404, page 0406 ; décret du 12 juin 2013, CAR-OTP-2053-0402, page 0405).

L'Accusation n'a pas démontré spécifiquement et en détail, dans le cadre des discussions *inter partes*, comme il lui appartient pourtant de le faire, en quoi ces informations générales sur le processus de DDR permettraient d'identifier le témoin, puisque la connaissance de ces informations n'implique ni le profil, ni l'occupation du témoin.

L'Accusation a initialement affirmé que ces passages, parmi d'autres passages sur d'autres sujets, devaient être expurgés pour la raison générique suivante: « This information should remain redacted as it relates to P-2504's identification, and P-2504's specific occupation » (email du 21 août 2024).

Suite aux arguments ci-dessus présentés par la Défense spécifiquement concernant le processus de désarmement, l'Accusation indiquait, toujours sans le démontrer sur la base d'extraits spécifiques du transcrit, que ces passages « if left unredacted will identify witness P-2504, given his profile and occupation therein at the time ».

La Défense demandait encore une fois des précisions pour comprendre la position de l'Accusation et l'Accusation répondait que son explication était « self-explanatory » et que « In any event if the evidence is read in context and its totality, the witness is identifiable – thereby warranting redactions to those portions of both transcripts », toujours sans expliquer concrètement en quoi ce serait le cas.

Bien à vous,

Dov Jacobs

From [REDACTED]
Sent: Wednesday, September 11, 2024 5:51 PM
To: Trial Chamber VI Communications [REDACTED] >
Cc: OTP CAR IIA Communications [REDACTED] D33 Said Defence Team <[REDACTED]>; Said LRV Team OPCV [REDACTED]
 Associate Legal Officer-Court Officer [REDACTED]
Subject: Disagreement of the Parties in relation to proposed redactions in ICC-01/14-01/21-T-063 (ENG & FRE) and ICC-01/14-01/21-T-064 (ENG & FRE)

[ICC] RESTRICTED

Dear Trial Chamber VI,

Please find attached the transcripts T-063 and T-064 ENGLISH and FRENCH versions, bearing agreed redactions between the parties.

Disagreement between the parties on proposed additional redactions

The parties seize the Chamber for a ruling, having failed to agree during inter partes consultations on a proposed additional redaction by the Prosecution. The Defence will provide

the Chamber its position in a separate email.

The Prosecution submits that the additional redactions are warranted because they pertain to information which if left unredacted would identify the witness concerned (P-2504), as explained in the table below:

T-063 (ENG)	T-063 (FRA)	Justification for OTP redacting the information
[REDACTED]	[REDACTED]	The information at these passages [REDACTED]
T-064 (ENG)	T-064 (FRA)	Justification for OTP redacting the information
[REDACTED]	[REDACTED]	The information at these passages [REDACTED]

On behalf of the Prosecution Team in the SAID trial,

[REDACTED]
Assistant Legal Officer
Prosecution Pillar B
Office of the Prosecutor



This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.